维普资讯 http://www.cqvip.com

局解手术学杂志 2005年第14卷第5期
J Regional Anat & Operative Surg, 2005, Vol.14, No.5

解剖学教学中使用双语教学的体会

Experience in bilingual teaching of anatomy

张本斯，李光忠，杨新文，朱建华，何红云 （大理学院基础医学院人体解剖学教研室，云南 大理 671000）

[关键词] 人体解剖学；双语教学
[中图分类号] R322，G424.1 [文献标识码] B [文章编号] 1672－5042(2005)05－0336－02

以双语教学为目标的医学课程改革正在全国医学院校中推行，国家教育部提出要求高校在三年内开设5%～10%的双语课程，以培养高素质的医学人才，适应新形势的需要，全面施行双语教学势在必行[1]。本教研室对部分系统解剖学内容试行了双语教学(bilingual teaching)，现就解剖学双语教学的必要性、重要性、可行性、以及目前开展双语教学急需解决的问题浅谈如下。

1 施行解剖学双语教学的必要性和重要性

1.1 是医学科学发展的要求

医学是一门在世界范围内交流和应用非常广泛的科学。世界上大部分的医学期刊、杂志和书籍都采用英语出版，国际会议交流也使用英语。因此，医学生在掌握医学基础理论的同时，必须熟练掌握一定的医学专业英语，才能具有获取更多医学信息和进行科学研究的能力。

1.2 是增进国际间交往和合作的要求

一些医学难题的解决需要全球医学科学家的共同合作和努力[2]。在SARS暴发期间，通过世界各国科学家之间的通力合作。仅仅在8天之内，研究人员就找到了导致SARS的病原体，在7个星期之内，SARS病毒的完整基因序列已被解开，与此同时，抗SARS药物和疫苗的研制工作也在紧锣密鼓地进行中。如果没有国际间的大力合作，是不可能在这么短的时间内取得突破，而这种国际间的交流与合作就完全得益于世界通用语言——英语。

1.3 为后续各门医学课程的双语教学奠定基础

人体解剖学作为一门重要的医学基础课程，随着医学的发展而不断发展并涉足到多个学科领域，医学中1/3以上的名词来源于解剖学，所以掌握了解剖学的英文专业名词，对于学习后续医学课程的英文专业名词，常常起到事半功倍的效果[1]。如解剖学的neurite(神经纤维)对应临床学科的neuritis(神经炎)等相关名词便容易记住。

2 解剖学双语教学的现状与可行性

目前，国内的一些医学院校纷纷引入解剖学英语教学，主要是针对七年制以上的学生。如协和医科大学解剖学教研室主要对八年制医疗系的局部解剖学采用英语原版教科书授课及考核，华西医科大学解剖教研室则针对七年制医疗系学生。我院在五年制医学本科尖子班的系统解剖学教学中，小范围内试行双语教学，经一学期系统解剖学学习后，在掌握了大部分人体结构英文名词的基础上，开展局部解剖学英文教学，取得成功经验后，逐步推广。

[收稿日期] 2005－01－25 [修回日期] 2005－04－06

双语教学是培养高素质医学人才的有效途径，实现这一目标的根本保证是承担双语教学的教师[3]。目前国内医学院校中能用英语熟练授课的教师很少，所以学校首先应大力开展对双语教学教师的培训。

3 如何上好解剖学双语教学课

3.1 课前认真备课

教师是教学工作的主体，教师素质的高低直接影响教学水平的高低。双语教学对教师的要求非常高，不仅要有精湛的专业知识，而且要能熟练、准确地用英语表达专业知识。所以教师在课前认真备课，针对专业英语内容提高自己的素质，对于上好一节双语教学课至关重要。

3.2 采用合适的教学方法

由于解剖学学时不断缩减，对系统解剖学、局部解剖学同时进行双语教学，是不现实的。由于系统解剖学名词多、描述多和形态复杂，在理解和记忆中文名词都存在困难。因此，宜在第二学年的局部解剖学教学中推行英文教学。这样可以减轻学生的压力，教学效果更好。

3.3 选用合适的教材

双语教学在我国尚属实验阶段，无现成的教材和教学大纲可循。在购买或自编教材时要注意两个方面：一是难度要适中；二是要适合国内教学需要。试行阶段可暂用附有英文解剖学名词的中文版“系解”和“局解”教材。也可以精选一两本英语原版教材作为蓝本，根据实际情况进行删减，以讲义的形式印发给学生以满足双语教学的需要。

3.4 采用多种教学方式

3.4.1 以母语为主，攻克英语专业词汇 在教学中，以母语为主，专业词汇和术语用英语讲解，分析词根、前缀和后缀，介绍构词规则和演变，这可起到触类旁通的效果。

3.4.2 采用全英语教学 对一些容易理解的章节进行全英语教学，让学生真正掌握专业英语。这就要求教师尽量用非常口语化的简单句进行讲解，如用“This is or that is，there is or there are”等。对关键词汇，多复述两遍，必要时可用中文解释，课堂上完全排斥母语是不切实际的[4]。

3.4.3 采用多媒体课件教学 人体解剖学属形态学科，通过多媒体课件将文字、图像、声音、动画等结合，为学生展现一个生动、形象、系统、完整的人体系统，使学生产生强烈的学习欲望。

3.4.4 安排预习 语言学习和提高重在日常训练[5]。每次课后，把下一次教学中出现的专业词汇用中、英文列出来，要求学生熟悉；同时给学生5道左右与下次课相关的题，引导学生预习第二次课相关内容，有利于他们的课堂学习。

3.4.5 用英语提问及回答 要真正学好英语，关键在于说。

维普资讯 http://www.cqvip.com

每次课前可用10 min,启发学生用英语复述上次课主要内容或要求学生用英语回答问题,这样不仅巩固了课堂知识,还提高了学生掌握英语的程度,尤为重要的是提高了学生学习英语的兴趣和积极性。

4 开展双语教学应加强和改善的方面

通过试行双语教学,笔者认为,要更好地施行解剖学双语教学,应主要加强和改善以下七个方面:①通过思想教育,引导学员接受双语教学,是成功实施双语教学的前提;②加快双语教学教师的培养,是实施双语教学的当务之急和质量保证;③购买或编写合适的双语教材,是顺利开展双语教学的必要环节;④适当增加双语教学学时,让学员有充足的时间预习、听课和复习,减轻学员对双语教学的压力;⑤提高学生实际外语应用能力,是双语教学的根本目的;⑥建立教学质量管理新模式,是双语教学顺利进行的有力支持;⑦开展学习内容丰富、交际形式多样、师生关系融洽的英语活动,努力营造双语教学氛围,激发其学习英语的兴趣。总之,采用和推广双语教学,进一步提高医学教育质量,以培养跨世纪高素质医学专业人才,尽早与世界接轨。

[参考文献]

[1] 陶发胜,黄伟峰,李海讯,等.人体解剖学英语及双语教学初探[J].四川解剖学杂志,2003,11(2):45-46.
[2] 赵鸿生.引进CGFNS教育机制争取《人体解剖学》的双语教学[J].四川解剖学杂志,2003,11(2):55-56.
[3] 李淑蓉,高全胜,邓学才,等.医学本科生双语教学实践与体会[J].山西医科大学学报(基础医学教育版),2004,6(2):150-151.
[4] 陶发胜,魏 德,刘圣祥.人体解剖学活体教学的再思考[J].中华医学教育与临床杂志,2002,2(9):60-61.
[5] 刘晓梅,王淑英,田国忠.双语教学在医学专业课中的应用[J].局解手术学杂志,2003,12(5):364-365.

(编辑:兰阳军)

浅谈加强医学生医德教育与修养的方法和途径

The way and approach of strengthening medical ethics and self-cultivation in medical students

徐 鹏[1],孟 镔[2],王 荣[1] (1.蚌埠医学院继续教育部,安徽 蚌埠 233003;2.安徽理工大学医学院解剖学教研室,安徽 淮南 232001)

[关键词] 医德教育;教学方法
[中图分类号] R052 [文献标识码] B [文章编号] 1672-5042(2005)05-0337-02

医德教育应伴随着医学教学中的全部过程,学生步入医学院校是进行医德教育的开始。在这阶段医学生的思想会发生不同程度的变化,医学是一门崇高神圣的科学,教师在进行专业学科授课的同时,应针对性强调良好的医德医风在医学中的特殊性,以及对将来踏入医疗岗位时应该遵循的医德规范,这点应当引起医学教育工作者的足够重视[1]。

1 加强医学生医德教育的方法

1.1 开展与实践相结合理论的学习

组织医学生学习医德培养的方法和市场经济的基本目的和规律,使他们能够正确运用与实践相结合的市场经济基本理论的分析。研究社会主义市场经济条件下的医疗道德问题和市场的发展规律,更新观念,形成正确的竞争意识和正确的义利观。在医德教育上,首先要对医学生进行人生理想的教育,理想是行为的源泉,教育学生树立远大的理想,做德才兼备的医学人才,时时处处以病人利益为重,做一个济世爱民的医生,成为深受人民所欢迎和尊敬的医生,并形成认真,善,美为核心内容的高尚医德理想,做到社会利益,集体利益,个人利益三兼顾,三统一。其次,要对医学生进行人生价值观教育,引导医学生树立正确的价值观,懂得人生的价值在于奉献,在于对社会对人民有用,不搞拜金主义。再次,要对学生进行集体主义教育。

[收稿日期]2005-04-15 [修回日期]2005-08-30

1.2 创造良好育人环境

环境在学生的医德教育中发挥着重要作用,因此,作为高等医学院校,应该创造条件,增强医德方面的教育要教育学生树立高尚的道德情操,激发学生的责任感和上进心,教育学生热爱事业,立志献身于医学,热爱祖国,忠于人民,恪守医德,自觉树立敬学敬业,全心全意为人民服务的宗旨。同时还要勤俭治学,医海无崖,若不博学广集,精研医学知识,何方光大,作德才兼备的人才,在院校内部应下功夫治理医德环境,对医德优秀的教师应给予表彰奖励,弘扬正气,树立榜样,增强教师抵制不正之风侵袭的能力,引导学生向他们学习,使学生耳濡目染,起到潜移默化的教育效果,启发学生培养正确的人生观,职业道德观。对违返医德规范,丧失医德造成事故的案例进行曝光,让学生分析,谈感想,以加深印象,做到防微杜渐。通过如此多种形式的自我教育,自我反思,使学生的道德情操在自我认识中得到升华和提高,以社会主义医德规范自己的言行,成为适应新时期需要的医务工作者。

2 医学生进行医德修养的主要途径

2.1 与实践相结合做到知行统一

这是进行医德修养的主要途径。应针对医学生自己贴身的事情做起,对于那些和同窗,师生或社会关系不和谐的学生,应充分发挥客观能动性,去改变不利关系,创造有利关系以达到整体上的完美。医德教育与修养本身不是目的,它的目的是